


**Beschluss
der Landesregierung**
**Deliberazione
della Giunta Provinciale**

	Nr.	485	
Sitzung vom			Seduta del
	02/05/2017		

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Dreijahresprogramm der Bauvorhaben der
Agentur für Bevölkerungsschutz 2017 -
2019

Oggetto:

Programma triennale degli appalti pubblici
concernente i lavori dell'Agenzia per la
Protezione civile 2017 - 2019

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

ABS - APC

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Artikel 7 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, sieht vor, dass die Auftraggeber das Dreijahresprogramm der öffentlichen Bauaufträge sowie die entsprechenden Aktualisierungen anwenden.

Das Landesgesetz vom 18. Dezember 2002, Nr. 15 enthält den Vereinheitlichten Text über die Ordnung der Feuerwehr- und Zivilschutzdienste.

Artikel 25 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 18. Dezember 2002, Nr. 15, in geltender Fassung, sieht den Direktor als gesetzlichen Vertreter der Agentur für Bevölkerungsschutz vor, wobei dieser unter anderem folgende Befugnisse laut Buchstaben b) und h) wahrnimmt:

- nimmt alle Verwaltungsbefugnisse wahr, die in die Zuständigkeit der Agentur fallen und nicht ausdrücklich anders geregelt sind,
- legt der Landesregierung sämtliche Tätigkeitsprogramme und deren eventuelle Abänderungen zur Genehmigung vor und ist für die Umsetzung verantwortlich.

Mit Dekret des Landeshauptmannes vom 04. Jänner 2017, Nr. 44 wurde das Budget 2017-2019 der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt.

Mit Dekret des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz, Nr. 15 vom 01. Februar 2017 wurde das Budget für die Investitionsausgaben im Bereich Zivilschutz für das Jahr 2017 vorgemerkt.

Das Dreijahresprogramm 2017 – 2019 der Bauvorhaben der Agentur für Bevölkerungsschutz wurde vom Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz erstellt.

Es wird als notwendig erachtet, das genannte Dreijahresprogramm, welches integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

mit Stimmeneinhelligkeit in gesetzlicher Form

L'articolo 7 della legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 prevede che le amministrazioni aggiudicatrici adottano il programma triennale dei lavori pubblici nonché i relativi aggiornamenti annuali.

La legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 contiene il Testo unico dell'ordinamento dei servizi antincendi e per la protezione civile.

L'articolo 25 comma 2 della legge provinciale 18 dicembre 2002, n. 15 e successive modifiche, prevede il direttore come rappresentante legale dell'Agenzia svolgendo fra l'altro le seguenti funzioni di cui alle lettere b) e h):

- esercita tutte le funzioni amministrative nelle materie di competenza dell'Agenzia, escluse quelle per le quali è espressamente prevista una diversa disciplina;
- sottopone all'approvazione della Giunta provinciale tutti i programmi delle attività nonché le eventuali modifiche degli stessi ed è responsabile della loro attuazione.

Con decreto del Presidente della Provincia del 04 gennaio 2017, n. 44 è stato approvato il budget 2017-2019 dell'Agenzia per la Protezione civile.

Con decreto del direttore dell'Agenzia per la Protezione civile del 01 febbraio 2017 n. 15 è stato prenotato il budget per le spese di investimento nell'ambito Protezione civile per l'anno 2017.

Il programma triennale 2017 – 2019 degli appalti pubblici concernente i lavori dell'Agenzia per la Protezione civile è stato predisposto dal direttore dell'Agenzia per la Protezione civile.

Si ritiene opportuno di approvare il citato programma triennale che fa parte integrante della presente deliberazione.

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi

1. das Dreijahresprogramm der Bauvorhaben der Agentur für Bevölkerungsschutz 2017 – 2019, welches integrierender Bestandteil dieses Beschlusses ist, zu genehmigen;
2. den Direktor der Agentur für Bevölkerungsschutz zu ermächtigen, im Rahmen der Gesamtkosten geringfügige Änderungen, die sich auf Grund der Planung und Bauabwicklung ergeben, vorzunehmen;
3. anzuerkennen, dass die im erwähnten Programm aufgelisteten Ausführungsprojekte mittels eigenem Verwaltungsakt des Direktors der Agentur für Bevölkerungsschutz genehmigt werden.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALESEKRETÄR DER L.R.

1. di approvare il programma triennale degli appalti pubblici concernente i lavori dell’Agenzia per la Protezione civile 2017 – 2019 che fa parte integrante della presente deliberazione;
2. di autorizzare il direttore dell’Agenzia per la Protezione civile ad apportare, nell’ambito dei costi complessivi, variazioni non essenziali in merito alla pianificazione ed esecuzione dei lavori;
3. di dare atto che i progetti esecutivi contenuti nel programma di cui trattasi, verranno approvati con apposito atto amministrativo del direttore dell’Agenzia per la Protezione civile.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

DREI-JAHRESPROGRAMM 2017-2019 der Bauvorhaben der Agentur für Bevölkerungsschutz PROGRAMMA TRIENNALE 2017-2019 degli appalti pubblici della Agenzia per la Protezione civile						
Gesamtkoordinator Coordinatore generale Dr. Rudolf Pollinger						
Aktenplan Nr. Titolario n.	Bauvorhaben Appalti pubblici	Gemeinde Comune	Gesamtkosten Costi complessivi	2017	2018	2019
64.07.10.	TETRA 2. Baulos - Realisierung des digitalen Funknetzes für die Behörden und Organisationen des Zivilschutzes in Südtirol	Bozen	4.334.536 €	x		
	TETRA 2. lotto - Realizzazione della rete radio digitale per le autorità e le organizzazioni della protezione civile in Alto Adige	Bolzano				
64.07.10.	TETRA 3. Baulos - Realisierung des digitalen Funknetzes für die Behörden und Organisationen des Zivilschutzes in Südtirol	Bozen	722.882 €	x	x	
	TETRA 3. lotto - Realizzazione della rete radio digitale per le autorità e le organizzazioni della protezione civile in Alto Adige	Bolzano				
64.07.10.	TETRA 4. Baulos - Realisierung von TETRA-Repeater (als Erweiterung) für die verschiedenen Tunnelfunkanlagen auf den Staats- und Landesstraßen Südtirols	Bozen	510.000 €	x	x	
	TETRA 4. lotto - Realizzazione di ripetitori TETRA (ampliamento) per gli impianti di comunicazione radio nelle gallerie delle Strade Provinciali e Statali in Alto Adige	Bolzano				
64.07.10.	TETRA 5. Baulos - Realisierung des digitalen Funknetzes für die Behörden und Organisationen des Zivilschutzes in Südtirol	Bozen	1.000.000 €	x	x	x
	TETRA 5. lotto - Realizzazione della rete radio digitale per le autorità e le organizzazioni della protezione civile in Alto Adige	Bolzano				
64.07.10.	Landesfunknetz: Erweiterung des landesweiten Richtfunknetzes 2014	Bozen	1.266.351 €	x		
	Rete radio provinciale: ampliamento della rete radio a microonde 2014	Bolzano				
64.07.10.	Landesfunknetz: Erweiterung des landesweiten Richtfunknetzes 2016	Bozen	116.708 €	x		
	Rete radio provinciale: ampliamento della rete radio a microonde 2016	Bolzano				
64.07.10.	Landesfunknetz - Erweiterung des landesweiten Richtfunknetzes 2017	Bozen	268.320 €	x		
	Rete radio provinciale - ampliamento della rete radio a microonde 2017	Bolzano				
64.07.10	Außerordentliche Instandhaltung der Funkmasten aufgrund der Ansprüche für TETRA - Periodisches Nachziehen der Schrauben	Bozen	50.000 €	x		
	Manutenzione straordinaria dei tralicci antenne per le esigenze di TETRA - Serramento periodico delle viti	Bolzano				
64.07.10	Statische Überprüfung der Funkmasten aufgrund der Ansprüche für TETRA	Bozen	50.000 €	x		
	controllo statico dei tralicci antenne per esigenze di TETRA	Bolzano				
64.07.10	Umbau der Räumlichkeiten der Landesnotrufzentrale für die Einführung der Notrufnummer 112	Bozen	200.000 €	x		
	Ristrutturazione della sede della Centrale di emergenza provinciale per la introduzione del numero di emergenza 112	Bolzano				
64.07.10.093.01	Errichtung einer Funkumsetzerstation in Schlanders (Anpassung eines bestehenden Antennenmastens, Verlegung einer Stromleitung und Errichtung eines mobilen Geräteraumes)	Schlanders	100.000 €	x	x	
	Costruzione di una stazione radioripetitrice a Silandro (adattamento del traliccio esistente, posa in opera di una linea elettrica e costruzione di un vano mobile)	Silandro				
64.07.10.095.02	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Trafoi (RAS)	Stilfs	28.694 €	x		
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Trafoi RAS	Stelvio				
64.07.10.086.01	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Aberstückl (RAS)	Sarnatal	26.000 €	x		
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Sonvigo RAS	Sarentino				
64.07.10.086.02	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Auen/Sarnthein (RAS)	Sarnatal	27.000 €	x		
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Prati/ Sarentino RAS	Sarentino				
64.07.10.058.01	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Eggental (Welschnofen)	Welschnofen	27.811 €	x		
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Val d'Ega/ Nova Levante RAS	Nova Levante				
64.07.10.095.01	Anpassung Elektroanlage samt Überwachungssystem des Funkumsetzers Großmontoni	Stilfs	31.445 €	x		
	Adattamento dell'impianto elettrico con sistema di monitoraggio per la stazione radioripetitrice Montoni	Stelvio				
64.07.10.008.03	Anpassung Elektroanlage samt Überwachungssystem Funkumsetzer Kohlern	Bozen	22.148 €	x		
	Adattamento dell'impianto elettrico con sistema di monitoraggio per la stazione radioripetitrice Monte Pozza / Colle	Bolzano				
64.07.10.092.01	Errichtung der Funkumsetzerstation Rotwandköpfe (Gemeinde Sexten) samt Elektrifizierung	Sexten	488.000 €	x	x	
	Costruzione della stazione radioripetitrice Croda Rossa (Comune di Sesto) con elettrificazione	Sesto				
64.07.10.028.01	Errichtung der Funkumsetzerstation Strudelkopf (Gemeinde Toblach) samt Elektrifizierung	Toblach	404.772 €	x	x	
	Costruzione della stazione radioripetitrice Monte Specie (Comune di Dobbiaco) con elettrificazione	Dobbiaco				
64.07.10.054.01	Errichtung der Funkumsetzerstation Eisjöch/ Stettinerhütte (Gemeinde Moos)	Moos i.P.	488.000 €	x	x	
	Costruzione della stazione radioripetitrice Rifugio Petrarco (Comune di Moso)	Moso i.P.				

Aktenplan Nr. Titolaro n.	Bauvorhaben Appalti pubblici	Gemeinde Comune	Gesamtkosten Costi complessivi	2017	2018	2019
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Leonhard in Passeier (RAS) - Priorität 8	S. Leonhard	30.000 €		x	
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S. Leonardo Passiria (RAS)	S. Leonardo				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Nikolaus (RAS) - Priorität 5	St. Nikolaus	30.000 €		x	
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S. Nicola (RAS)	S. Nicola				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Lorenzen/Ellen (RAS) - Priorität 6	St. Lorenzen	30.000 €		x	
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S. Lorenzo/Elle (RAS)	S. Lorenzo				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Terenten/Weitental (RAS) - Priorität 7	Terenten	30.000 €		x	
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Terento/ Vallarga RAS	Terento				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Rein in Taufers (RAS) - Priorität 9	Rein in Taufers	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Riva di Tures (RAS)	Riva di Tures				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Valentin auf der Heide/Graun (RAS) - Priorität 10	Graun i.V.	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S.Valentino /Curon (RAS)	Curon Venosta				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Martin am Kofel (RAS) - Priorität 11	Kastelbell/Tschars	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S. Martino al Monte (RAS)	Castelbello/ Ciardes				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Pedross/Langtaufers (RAS) - Priorität 12	Langtaufers	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Pedross/ Vallelunga (RAS)	Vallelunga				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation St. Walburg (RAS) - Priorität 13	St. Walburg	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice S. Valburga (RAS)	S. Valburga				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Ulfas (RAS) - Priorität 14	Moos i.P.	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Ulfas (RAS)	Moso i.P.				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Mühlwald (RAS) - Priorität 15	Mühlwald	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Selva dei Molini (RAS)	Selva dei Molini				
64.07.10	Einbau eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Kematen (RAS) - Priorität 16	Sand i.T.	30.000 €			x
	Posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Caminata (RAS)	Campo Tures				
64.07.10	Erweiterung der Funkumsetzerstation für die Unterbringung eines Notstromgenerators und Anpassung der Elektroanlage der Funkumsetzerstation Radsberg (Zivilschutz)	Toblach	100.000 €			x
	Ampliamento della stazione radioripetitrice per la posa in opera di un gruppo elettrogeno e adattamento dell'impianto elettrico della stazione radioripetitrice Monte Rota (Protezione civile)	Dobbiaco				

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Direktor der Agentur 20/04/2017 19:04:41 Il Direttore dell'Agenzia
POLLINGER RUDOLF

Der Ressortdirektor 24/04/2017 12:56:54 Il Direttore di dipartimento
UNTERWEGER KLAUS

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 27/04/2017 15:50:14 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

02/05/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

02/05/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

02/05/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma